

# Inhalt

|                                                               |               |
|---------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1 Offizielle Vertretungen</b>                              | <b>19</b>     |
| Botschaft der Republik Peru                                   | 21            |
| Bicentenario Perú 2021                                        | 22            |
| Konsulate der Republik Peru in Deutschland                    | 23            |
| Die engen deutsch-peruanischen Kulturbeziehungen              | 25            |
| 200 Jahre unabhängiges Peru                                   | 28            |
| Porträt Republik Peru                                         | 29            |
| Peru – das reichste Land der Welt                             | 31            |
| Förderung deutsch-peruanischer Kooperation                    | 32            |
| <br><b>2 Peruanische und deutsch-peruanische Firmen</b>       | <br><b>33</b> |
| Das heutige Peru ist ein modernes Land                        | 35            |
| Historisches Peru                                             | 36            |
| Modernes Peru                                                 | 37            |
| NECON-Technologie modernisiert Peru                           | 38            |
| Erfolgreiche Projekte in Peru                                 | 40            |
| Chemikalienfreie Wasseraufbereitung und Desinfektion weltweit | 41            |
| Moderne Infrastruktur in Lima                                 | 42            |
| Einkaufszentrum Larcomar mit Meerblick                        | 44            |
| Altomayo von Peru nach Deutschland                            | 47            |
| Warum ein besonderer Kaffeegenuss?                            | 49            |
| Kaffee Siddhartha GmbH                                        | 53            |
| Kaffee neu verstehen                                          | 55            |
| PachaMama Hochlandkaffee – eine Erfolgsgeschichte aus Peru    | 59            |
| BTAC Europe GmbH – Import & Export Perú                       | 61            |
| Costa – Sierra – Selva: Vielfalt ist Perus zweiter Name       | 63            |
| Meybol Cacao – Feine Dunkelschokolade                         | 67            |
| ChocolateTree   Ein besonderes Schokoladengeschenk            | 68            |
| <br><b>3 Services</b>                                         | <br><b>69</b> |
| Nationalbank von Peru                                         | 71            |
| Distrikt San Isidro in Lima                                   | 72            |
| PromPerú Deutschland                                          | 73            |
| Chancen für deutsche Unternehmen im Handel mit Peru           | 74            |
| Peru als Investmentziel                                       | 75            |
| latin-shop.com – Das Flair Perus                              | 76            |
| peru-vision.com                                               | 77            |
| Erfolgsfaktoren in Peru                                       | 78            |

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Volkmann Consult – Corporate Advisors                                       | 79 |
| Man muss das Land, die Peruaner und die Wirtschaft kennen und lieben lernen | 80 |
| Peruanische Rechtsanwälte in Deutschland                                    | 82 |
| Peru-Beratungsservices in Deutschland                                       | 83 |
| Informationsstelle Peru e. V. – Red Solidaridad Alemania-Perú               | 85 |
| Reisebüros mit Peru-Reise-Angeboten                                         | 86 |
| AlemaPE-Tours                                                               | 87 |
| Casas del Perú                                                              | 89 |
| Medien mit Informationen über Peru                                          | 90 |

#### **4 Handel 91**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Alpakas                                  | 93  |
| Ein Leben mit Alpakas ...                | 94  |
| Etiqueta Blanca                          | 95  |
| mariposa fair trade                      | 97  |
| Alpaka: wertvolle Wolle – arme Menschen  | 99  |
| Chill n Feel                             | 103 |
| Peru und seine kostbare Baumwolle        | 105 |
| Ollipac Bremen                           | 108 |
| Bunte-Handtaschen.de                     | 109 |
| Alpaka aus Peru                          | 111 |
| Cóndor Pasa Huánuco                      | 115 |
| Die Schönheit einer alten Kultur         | 117 |
| AMACOSI – einzigartiger Schmuck aus Peru | 119 |
| Weitere Handelsgeschäfte                 | 120 |

#### **5 Gastronomie 121**

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Die peruanische Küche                         | 123 |
| SABOR LATINO                                  | 125 |
| SABOR LATINO – wie ist das?                   | 127 |
| Pisco – das peruanische Nationalgetränk       | 130 |
| Pisco Bars in Deutschland                     | 131 |
| Pollo a la Brasa – ein Gericht mit Geschichte | 132 |
| Granja Grill                                  | 133 |
| Weitere peruanische Restaurants in Berlin     | 134 |
| Esmeralda's INKA Café                         | 135 |
| Lima's RestoBar                               | 136 |
| Peru original erleben – in Lima's RestoBar    | 138 |
| Koch- und Esskultur in Peru                   | 140 |
| Ollita Peruana – Essen wie in Perú            | 141 |

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Weitere peruanische Restaurants in Hamburg, Hannover und Köln | 142 |
| Die Küche der drei peruanischen Regionen                      | 143 |
| Neuandine Küche                                               | 144 |
| Mi Peru                                                       | 145 |
| Peruanische Restaurants in Hessen                             | 146 |
| Guantanamera                                                  | 147 |
| Peruanische Restaurants in Baden-Württemberg und Bayern       | 148 |

## **6 Kultur 149**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Comunidad Peruana – Frankfurt am Main                 | 151 |
| Deutsch-Peruanisches Kulturzentrum e. V.              | 153 |
| Lucecitas del Perú – Peruanische Tanzgruppe           | 154 |
| Tanzgruppe Corazón Peruano                            | 155 |
| Marinera Norteña                                      | 156 |
| Quechua – die Sprache der Inkas                       | 157 |
| CHASQUI – Deutsch-Peruanischer Kulturverein e. V.     | 159 |
| RAYMI Peru e. V.                                      | 161 |
| ILLARY Peruanischer Kulturverein e. V.                | 163 |
| Chino Augusto – das musikalische Multitalent aus Peru | 164 |
| HIJOS del SOL                                         | 165 |
| Kreolische Musik                                      | 166 |
| El Cajón – Manufaktur KLANGspiel                      | 167 |
| Joan Louis: Art for the World                         | 168 |

## **7 Freundschafts- und Hilfsvereine 169**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Armut und Armutsbekämpfung in Peru      | 171 |
| Amazonien kennen und schätzen lernen    | 172 |
| Menschen stärken und Natur schützen!    | 173 |
| Herzen für eine Neue Welt e. V.         | 175 |
| Weitere Freundschafts- und Hilfsvereine | 178 |

## **8 Anhang 179**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Deutsche Institutionen in Peru | 181 |
| Feiertage in Peru              | 182 |
| Cross-Culture Publishing       | 183 |
| Persönliche Notizen            | 184 |

# Tabla de contenido

|                                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1 Representaciones oficiales</b>                              | <b>19</b>     |
| Embajada de la República del Perú                                | 21            |
| Bicentenario Perú 2021                                           | 22            |
| Consulados de la República del Perú en Alemania                  | 23            |
| Las estrechas relaciones culturales germano-peruanas             | 24            |
| 200 años Perú independiente                                      | 28            |
| Retrato República del Perú                                       | 29            |
| Perú – el país más rico del mundo                                | 31            |
| Promoción de la cooperación germano-peruana                      | 32            |
| <br><b>2 Empresas peruanas y peruano-alemanas</b>                | <br><b>33</b> |
| El Perú de hoy es un país moderno                                | 35            |
| Perú histórico                                                   | 36            |
| Perú moderno                                                     | 37            |
| Proyectos exitosos en Perú                                       | 40            |
| Tratamiento de agua sin químicos y desinfección en todo el mundo | 41            |
| Infraestructura moderna en Lima                                  | 42            |
| NECON tecnología moderniza el Perú                               | 43            |
| Centro Comercial Larcomar con vista al mar                       | 44            |
| Altomayo de Perú a Alemania                                      | 48            |
| ¿Por qué un deleite especial de café?                            | 50            |
| Kaffee Siddhartha GmbH                                           | 52            |
| Entender el café de una manera nueva                             | 54            |
| PachaMama Tierras Altas de Café – una historia de éxito de Perú  | 58            |
| BTAC Europe GmbH – Importación & Exportación Perú                | 60            |
| Costa – Sierra – Selva: Diversidad es el segundo nombre del Perú | 62            |
| Meybol Cacao – Feine Dunkelschokolade                            | 66            |
| ChocolateTree   Ein besonderes Schokoladengeschenk               | 68            |
| <br><b>3 Servicios</b>                                           | <br><b>69</b> |
| Banco de la Nación                                               | 71            |
| District San Isidro en Lima                                      | 72            |
| PromPerú Alemania                                                | 73            |
| Oportunidades para empresas alemanas en el comercio con Perú     | 74            |
| Perú como destino de inversión                                   | 75            |
| latin-shop.com – El estilo del Perú                              | 76            |
| PERU-VISION.COM                                                  | 77            |

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Factores de éxito en Perú                                             | 78 |
| Volkmann Consult – Corporate Advisors                                 | 79 |
| Hay que conocer y aprender a amar el país, los Peruanos y la economía | 80 |
| Abogados peruanos en Alemania                                         | 82 |
| Servicios de asesoría para el Perú en Alemania                        | 83 |
| Informationsstelle Peru e. V. – Red Solidaridad Alemania-Perú         | 84 |
| Agencias con ofertas de viajes a Perú                                 | 86 |
| AlemaPE-Tours                                                         | 87 |
| Casas del Perú                                                        | 89 |
| Medios con información sobre Perú                                     | 90 |

#### **4 Negocios 91**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Alpaca                              | 93  |
| Una vida con Alpacas ...            | 94  |
| Etiqueta Blanca                     | 95  |
| mariposa fair trade                 | 96  |
| Alpaca: fibra valiosa – gente pobre | 98  |
| Chill n Feel                        | 102 |
| Perú y su valioso algodón           | 104 |
| Ollipac Bremen                      | 108 |
| Bunte-Handtaschen.de                | 109 |
| La alpaca de Perú                   | 113 |
| Cóndor Pasa Huánuco                 | 114 |
| La belleza de una cultura milenaria | 116 |
| AMACOSI – joyería única de Perú     | 118 |
| Más negocios                        | 120 |

#### **5 Gastronomía 121**

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| La cocina peruana                              | 123 |
| SABOR LATINO                                   | 125 |
| SABOR LATINO – ¿Cómo es?                       | 126 |
| Pisco - la bebida nacional peruana             | 130 |
| Pisco bars en Alemania                         | 131 |
| Pollo a la Brasa – un plato con historia       | 132 |
| Granja Grill                                   | 133 |
| Más restaurantes peruanos en Berlín            | 134 |
| Esmeralda's INKA Café                          | 135 |
| Lima's RestoBar                                | 136 |
| Conocer el Perú auténtico – en Lima's RestoBar | 138 |
| Cultura culinaria y gastronómica en Perú       | 140 |

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Ollita Peruana – Comer como en Perú                       | 141 |
| Más restaurantes peruanos en Hamburgo, Hannover y Colonia | 142 |
| La cocina de las tres regiones peruanas                   | 143 |
| Cocina Novoandina                                         | 144 |
| Mi Peru                                                   | 145 |
| Restaurantes peruanos en Hesse                            | 146 |
| Guantanamera                                              | 147 |
| Restaurantes peruanos en Baden-Wurtemberg y en Bavaria    | 148 |

## **6 Cultura 149**

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| La Comunidad Peruana – Frankfurt am Main       | 151 |
| Centro Cultural Peruano-Alemán e. V.           | 152 |
| Lucecitas del Perú – Grupo de baile            | 154 |
| Corazón Peruana – Grupo de danzas              | 155 |
| Marinera Norteña                               | 156 |
| Quechua – la lengua de los Incas               | 157 |
| Asociación Cultural Peruana CHASQUI e. V.      | 159 |
| RAYMI Peru e. V.                               | 160 |
| ILLARY Peruanischer Kulturverein e. V.         | 162 |
| Chino Augusto – el todoterreno musical de Perú | 164 |
| HIJOS del SOL                                  | 165 |
| Música criolla                                 | 166 |
| El Cajón – Manufaktur KLANGspiel               | 167 |
| Joan Louis: Art for the World                  | 168 |

## **7 Asociaciones de amistad y de ayuda 169**

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Pobreza y reducción de la pobreza en Perú | 171 |
| Conocer y apreciar la Amazonía            | 172 |
| Menschen stärken und Natur schützen!      | 173 |
| Corazones para Perú                       | 177 |
| Más asociaciones de amistad y ayuda       | 178 |

## **8 Anexos 179**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Instituciones alemanas en el Perú    | 181 |
| Días festivos y festividades en Perú | 182 |
| Cross-Culture Publishing             | 183 |
| Notas personales                     | 184 |